2025/1540

25.7.2025

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2025/1540

z 18. júla 2025,

ktorým sa mení rozhodnutie 2013/488/EÚ o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 240 ods. 3,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady [1], a najmä na jeho článok 24,

keďže:

(1) Dodatok B k rozhodnutiu Rady 2013/488/EÚ [2] obsahuje ekvivalenčnú tabuľku stupňov utajenia.

(2) Dodatok C k rozhodnutiu 2013/488/EÚ obsahuje zoznam národných bezpečnostných orgánov.

(3) Belgicko informovalo 14. apríla 2025 Generálny sekretariát Rady o zmenách v súvislosti so svojimi stupňami utajenia. Týmito zmenami sa zavádza ďalší, štvrtý belgický stupeň utajenia „RESTREINT (Loi 11.12.1998) – BEPERKT (Wet 11.12.1998)“.

(4) Belgicko oznámilo 12. júna 2025 Generálnemu sekretariátu Rady zmeny týkajúce sa svojich národných bezpečnostných orgánov, pokiaľ ide o ich kontaktné údaje a príslušné ministerstvo.

(5) Rozhodnutie 2013/488/EÚ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dodatky B a C k rozhodnutiu 2013/488/EÚ sa nahrádzajú zneniami uvedenými v prílohách I a II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 18. júla 2025

Za Radu

predsedníčka

M. BJERRE

---

[1] Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2009/937/oj.

[2] Rozhodnutie Rady 2013/488/EÚ z 23. septembra 2013 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ (Ú. v. EÚ L 274, 15.10.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2013/488/oj).

PRÍLOHA I

Dodatok B

EKVIVALENČNÁ TABUĽKA STUPŇOV UTAJENIA

EÚ	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgicko	TRÈS SECRET (Loi 11.12.1998) ZEER GEHEIM (Wet 11.12.1998)	SECRET (Loi 11.12.1998) GEHEIM (Wet 11.12.1998)	CONFIDENTIEL (Loi 11.12.1998) VERTROUWELIJK (Wet 11.12.1998)	RESTREINT (Loi 11.12.1998) BEPERKT (Wet 11.12.1998)
Bulharsko	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Česko	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dánsko	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Nemecko	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ([1]) VERTRAULICH	VS – NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estónsko	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Írsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grécko	Άκρως Απόρρητο skratka: ΑΑΠ	Απόρρητο skratka: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό skratka: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης skratka: (ΠΧ)
Španielsko	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francúzsko	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ([2a])	SECRET SECRET DÉFENSE ([2a])	CONFIDENTIEL DÉFENSE ([2a]), ([2b])	poznámka ([2c])
Chorvátsko	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO

ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/1540/oj

EÚ	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Taliansko	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cyprus	Άκρως Απόρρητο skratka: (ΑΑΠ)	Απόρρητο skratka: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό skratka: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης skratka: (ΠΧ)
Lotyšsko	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxembursko	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Maďarsko	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ([3])
Holandsko	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Rakúsko	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poľsko	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalsko	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunsko	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovinsko	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovensko	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené

EÚ	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Fínsko	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švédsko	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

([1]) Nemecko VS = Verschlusssache.

([2a]) S informáciami, ktoré vygenerovalo Francúzsko pred 1. júlom 2021 a ktoré sú označené ako „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ a „CONFIDENTIEL DÉFENSE“, sa naďalej manipuluje a chránia sa na rovnocennom stupni utajenia „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ a „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.

([2b]) Francúzsko manipuluje s utajovanými skutočnosťami so stupňom utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ a chráni ich v súlade s francúzskymi bezpečnostnými opatreniami pre stupeň utajenia „SECRET“.

([2c]) Francúzsko vo svojom vnútroštátnom systéme nepoužíva stupeň utajenia „RESTREINT“. Francúzsko manipuluje s utajovanými skutočnosťami so stupňom utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ a chráni ich spôsobom, ktorý nie je menej prísny, než si vyžadujú normy a postupy uvedené v bezpečnostných predpisoch Rady Európskej únie.

([3]) Maltské a anglické označenia pre Maltu sa môžu zamieňať.

PRÍLOHA II

Dodatok C

ZOZNAM NÁRODNÝCH BEZPEČNOSTNÝCH ORGÁNOV

BELGICKO Autorité Nationale de Sécurité/Nationale Veiligheidsoverheid SPF Justice/FOD Justitie Rue des Petits Carmes, 15 1000 Bruxelles E-mail: info@nvo-ans.be	ESTÓNSKO National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Tel. +372 693 9211 Fax +372 693 5001 E-mail: nsa@fis.gov.ee
BULHARSKO State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Tel. + 359 29333600 Fax + 359 29873750 E-mail: dksi@government.bg Website: www.dksi.bg	ÍRSKO National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 – 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Tel. 1: + 353 1 4082842 Tel. 2: + 353 1 4082724 E-mail: nsa@dfa.ie
ČESKO Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Tel. + 420 257283335 Fax + 420 257283110 E-mail: oms@nbu.cz Website: www.nbu.cz	GRÉCKO Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ.: + 30 2106572045 (ώρες γραφείου) + 30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: + 30 2106536279 + 30 2106577612 Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Counter Intelligence and Security Directorate (NSA) 227-231 HOLARGOS STG 1020 ATHENS Tel. + 30 2106572045 + 30 2106572009 Fax + 30 2106536279 + 30 2106577612

DÁNSKO
Politiets Efterretningstjeneste
(Danish Security Intelligence Service)
Klausdalsbrovej 1
2860 Søborg
Tel. + 45 45 15 90 07
Fax + 45 45 15 01 90
Forsvarets Efterretningstjeneste
(Danish Defence Intelligence Service)
Kastellet 30
2100 Copenhagen Ø
Tel. + 45 33325566
Fax + 45 33931320

ŠPANIELSKO
Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Calle Argentona, 30
28023 Madrid
Tel. + 34 913725000
Fax + 34 913725808
E-mail: nsa-sp@areatec.com

NEMECKO
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat
Section ÖS II 5
Alt-Moabit 140
D-10557 Berlin
Tel. + 49 30186810
Fax + 49 30186811441
E-mail 1: OESII5@bmi.bund.de
E-mail 2: PersGS@bmi.bund.de

FRANCÚZSKO
Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale
Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD)
51 Boulevard de la Tour-Maubourg
75700 Paris 07 SP
Tel. + 33 171758177
Fax + 33 171758200

CHORVÁTSKO
Office of the National Security Council
Croatian NSA
Jurjevska 34
10000 Zagreb
Croatia
Tel. + 385 14681222
Fax + 385 14686049
E-mail: NSACroatia@uvns.hr
Website: www.uvns.hr

LUXEMBURSKO
Autorité nationale de Sécurité
Boîte postale 2379
1023 Luxembourg
Tel. + 352 24782210 central
Tel. + 352 24782253 direct
Fax + 352 24782243

TALIANSKO Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Tel. + 39 06478601 Fax + 39 064885273 E-mail: nsa.ita@alfa.gov.it	MAĎARSKO Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Postal address: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Tel. + 36-1/391-1862 Fax + 36-1/391-1889 E-mail: nbf@nbf.hu Website: www.nbf.hu
CYPRUS ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλεφωνα: + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764 Τηλεομοιότυπ: + 357 22302351 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 172-174 Strovolou Avenue, 1432 Nicosia Postal code: 2048 Tel. + 357 22807569, + 357 22807643, + 357 22807764 Fax + 357 22302351 E-mail: cynsa@mod.gov.cy	MALTA Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Tel. + 356 21249844 Fax + 356 25695321
LOTYŠSKO National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Tel. + 371 67025418 E-mail: ndi@sab.gov.lv	HOLANDSKO Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Tel. + 31 703204400 Fax + 31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Tel. + 31 703187060 Fax + 31 703187522

LITVA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Tel. + 370 5 706 66128 Fax +370 706 66700 E-mail: nsa@vsd.lt	RAKÚSKO Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel. + 43 1 53115 202594 Fax + 43 1 53109 202594 E-mail: isk@bka.gv.at
POĽSKO Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Tel. + 48 225857663 Fax + 48 225858509 E-mail: nsa@abw.gov.pl Website: www.abw.gov.pl	SLOVENSKO Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel. + 421 2 6869 1111 Fax + 421 2 6869 1700 E-mail: podatelna@nbu.gov.sk Website: www.nbu.gov.sk
PORTUGALSKO Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel. + 351 213031710 Fax + 351 213031711	FÍNSKO National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel. + 358 9 16055890 E-mail: NSA@formin.fi
RUMUNSKO Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel. + 40 212075114 Fax + 40 212240714 E-mail: nsa.romania@nsa.ro Website: www.orniss.ro	ŠVÉDSKO Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel. + 46 8 405 10 00 E-mail: ud-nsa@gov.se

SLOVINSKO Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Tel. + 386 147817570 Fax + 386 14781399 E-mail: gp.uvtp@gov.si	